



Артур Максвелл



Вечерние рассказы



3

УДК 23/25

ББК 86.37

M17

Максвелл А.

M17 Вечерние рассказы : В 3 т. : Пер. с англ. — Заокский : «Источник жизни», 2015.

ISBN 978-5-86847-813-0

Т. 3 : 2015. — 288 с., ил.

ISBN 978-5-86847-816-1

УДК 23/25

ББК 86.37

Максвелл Артур

Вечерние рассказы, т. 3

Ответственный редактор **А. А. Петрищев**

Перевод **И. В. Массаровой**

Художник **Л. М. Золотарев**

Технический редактор **С. Н. Сибир**

Дизайнер обложки **Д. А. Лобода**

Корректор **Н. М. Лукьянова**

Подписано в печать 24.11.2014.

Формат 84х108/16. Бумага офсетная. Гарнитура Adonis 12,5 pt. Печать офсетная.

Усл. печ. л. 30,24. Уч.-изд. л. 7,0. Тираж 3 000. Изд № К-662. Заказ №4748.

Издательство «Источник жизни» 301000 Тульская обл., п. Заокский, ул. Восточная, 9

Тел. (48734) 2-01-01, 2-01-02

Тел. горячей линии: 8 800-100-54-12 (звонок бесплатный)

Факс (48734) 2-01-00

E-mail: info@lifesource.ru

Книга-почтой: books@lifesource.ru

www.harmony.ru;

Типография издательства «Источник жизни»

Arthur S. Maxwell. Bedtime Stories, vol. 3

ISBN 978-5-86847-816-1 (т. 3)

ISBN 978-5-86847-813-0

Original English edition copyright © 1976 by Review
& Herald Publishing Association

© Перевод на русский язык.

Издательство «Источник жизни», 1999

© Оформление.

Издательство «Источник жизни», 2012



ОГЛАВЛЕНИЕ

История 1. Неудача Алекса	6
История 2. «Я здесь, капитан!»	11
История 3. Закованный в цепи мальчик	16
История 4. Спутанный комок	20
История 5. Как Белла потеряла голос	26
История 6. Петя и тыквенные семена	34
История 7. В четыре раза больше	42
История 8. Непослушный ягненок	48
История 9. История воздушных полетов	52
История 10. Захваченный приливом	62
История 11. Маленькая тень	70
История 12. Пикник и туча	76
История 13. Как Гарик получил свой поезд	82
История 14. Стив-верхолаз	89
История 15. Таинственный всадник	96

История 16. Забытые свертки.....	105
История 17. Почему оставили Леню.....	110
История 18. Подарок для папы.....	114
История 19. Они отдали самое лучшее.....	119
История 20. Том и крокодил.....	125
История 21. Как Марк «откопал» велосипед.....	131
История 22. Алан и чердак.....	136
История 23. Наша Земля и Космос.....	140
История 24. Люди Земли.....	147
История 25. Маленькая Ворчунья.....	152
История 26. Не нарочно.....	157
История 27. На экране телевизора.....	161
История 28. Подарок для бабушки.....	167
История 29. Честный.....	172
История 30. Девять неблагодарных.....	176
История 31. Леопарды Марка.....	178
История 32. Как Гарри добирался домой.....	182
История 33. Сережа и пороход.....	185
История 34. Под навесом.....	189
История 35. Полицейский и щенок.....	194
История 36. Уже слишком поздно.....	200
История 37. Самонадеянный Витя.....	204
История 38. Преуменьшение Пети.....	208
История 39. Верен до смерти.....	212
История 40. Уголь в «кадиллаке».....	217
История 41. Когда Саша очень устал.....	222
История 42. Нарциссы Данилы.....	227
История 43. История поезда.....	232

История 44. Сонный Миша	238
История 45. Как Полли стала любимицей	243
История 46. Немного быстрее	248
История 47. Поиск сокровища	254
История 48. Ошибка Марины	260
История 49. Ванин «бутерброд»	265
История 50. Печатник с затонувшего корабля	270
История 51. Как говорит Бог?	275
История 52. Запрещенное катание	279
История 53. Мальчик в колодце	284

История 1
НЕУДАЧА
АЛЕКСА



Алекс носился по дому как заведенный. Он всегда мечтал что-нибудь изобрести, и наконец это ему удалось. Его огромный «огненный шар», над которым он трудился в течение нескольких недель, был почти готов. Оставалось доделать лишь кое-какие мелочи, а затем можно будет поджечь вату, укрепленную на днище, и наблюдать, как огромный бумажный шар наполнится горячим воздухом и взмоет ввысь.

Для Алекса это будет знаменательный день, потому что придут все его друзья, чтобы посмотреть на грандиозное зрели-

ще. Еще задолго до того, как он разработал свою конструкцию, Алекс обо всем рассказал ребятам. Он был уверен, что они ахнут от удивления, когда увидят результат.

И я могу вас заверить — изобретение мальчика действительно было достойно внимания. Потребовалось немало труда, чтобы смастерить шар, достигавший двух метров в высоту и полутора метров в диаметре. Сначала Алекс изготовил каркас из очень легкой, но прочной проволоки. Затем он нарезал из разноцветной папиросной бумаги длинные полоски по форме, напоминающей апельсиновые дольки, так что склеенные вместе и натянутые на проволочный каркас они походили на огромный бумажный глобус. А какой трудной задачей было склеивание краев бумаги! Как часто она рвалась или приклеивалась не в том месте!

На самом дне каркаса было закреплено проволочное кольцо, в центре которого с помощью проволоки Алекс приладил комок ваты, пропитанный горючим, который предстояло поджечь в соответствующий момент, чтобы нагреть воздух внутри шара.

Наконец все было готово к проведению грандиозного эксперимента. Друзья столпились вокруг Алекса, нетерпеливо ожидая той минуты, когда шар поднимется в воздух.

Однако Алекс не торопился. Он хотел насладиться моментом триумфа, которого он так долго ждал и ради которого так усердно трудился. Он долго объяснял ребятам устройство шара и то, почему он обязательно должен подняться в воздух. Снова и снова он отвечал на многочисленные вопросы, которые задавали ему мальчики.

Наконец с чрезвычайной важностью Алекс поднес спичку к комку ваты. Тот вспыхнул, и ребята отступили назад, наблюдая за тем, как воздух нагревается и постепенно наполняет огромный бумажный шар.

— Он поднимается! — взволнованно закричал Алекс. — Он поднимается! Он пошел вверх!

Алекс радостно захлопал в ладоши. Но вдруг под порывом ветра пламя коснулось бумаги, и она загорелась. Спасти шар было



невозможно. Через мгновение, весь охваченный пламенем, он рухнул на землю.

Бедный Алекс! Убитый горем, он бросился в дом, стремясь укрыться от друзей, которые возлагали большие надежды на него и на его разрекламированное изобретение. Ему было стыдно за то, что он так много наговорил о шаре, еще ничего толком не добившись. И на это ушли недели напряженного труда, которому он отдавал все свое свободное время. И от всего этого не осталось ничего, кроме горстки пепла и спутанной проволоки!

В тот вечер папа зашел к нему в комнату.

— Ну надо было ему загореться! — стонал Алекс.

— Не переживай так, — успокоил его папа. — В этом бренном мире происходят дела и похуже. Не беда, что дружище-шар сгорел, но ведь ты так усердно трудился, пытаясь сделать что-то стоящее.

— И все впустую, — сквозь слезы произнес Алекс.

— Нет, не впустую, — возразил папа. — Только подумай, сколько нового ты узнал, сколько всего прочел о воздушных шарах, скольким ловким приемам — как сгибать проволоку, склеивать бумагу — ты научился. Все это не пропало даром, когда-нибудь это обязательно пригодится, вот увидишь.

— Но я так хотел что-нибудь изобрести, — всхлипывал Алекс.

— Знаю, — сказал папа. — Но заслуживающие внимания изобретения не делаются так просто. Вспомни ученого по имени Эдисон. Как долго он проводил эксперименты, прежде чем подарить миру замечательные открытия: электрический свет, фотографию и многое другое. Ты думаешь, он все это изобрел сразу? Конечно нет! Он снова и снова трудился над этим, дерзая и терпя неудачи, а затем снова дерзая.

— Неделями, так же, как я? Да, папа? — спросил Алекс.

— Да, а порой годами, — успокаивал отец сына. — И он перенес столько неудач, что просто чудо, как он не сдался, но продолжал трудиться. Видел бы ты его гору отходов.

— Гору отходов? — переспросил Алекс с удивлением.

— Ну да! — подтвердил папа. — Я слышал, их показывают каждому, кто приходит посмотреть его старые рабочие мастерские. Каждый раз, когда эксперимент не удавался, он все выбрасывал и начинал работать заново. Он не позволял неудачам погасить свой пыл. И ты тоже не должен сдаваться. Смастери другой воздушный шар, лучше прежнего. Сконструируй его так, чтобы он не загорелся. Выясни, что было неправильно, и сделай все как надо. В этом и состоит смысл всех стоящих изобретений.

— Уж если у Эдисона была целая гора отходов, думаю, я не должен переживать из-за своей маленькой кучки пепла, — произнес повеселевший Алекс. — Завтра же начну делать новый воздушный шар.

— Правильно, — одобрил папа. — Это и есть боевой настрой победителя. У каждого настоящего изобретателя скапливается немало отходов, и сегодня ты положил хорошее начало на пути к успеху.



История 2
«Я ЗДЕСЬ, КАПИТАН!»



— Гарик! — позвал папа. — Иди сюда! Мне нужна твоя помощь!
Ответа не последовало. Отец продолжил работу.
На обочине дороги была сгружена огромная куча дров, заготовленных на зиму, и отец спешил перенести их в сарай до наступления темноты.

Спустя некоторое время он снова позвал, на этот раз более настойчиво.

— Гарик! Где ты?

По-прежнему ответа не было.

Отец раздумывал, что лучше сделать — оставить кучу дров и отправиться на поиски сына или продолжать работать одному. Он решил работать дальше.

Однако через некоторое время он опять подумал о Гарике. «Почему бы парню не прийти и не помочь? — спросил он себя. — Наверное, сейчас он читает, устроившись в удобном кресле».

Отец снова позвал:

— Гарик! Я жду тебя!

— А-а-а, — раздался откуда-то из дома сонный голос. — Ты меня звал?

— Да, звал, — ответил отец. — Иди сюда и помоги мне перенести дрова в сарай.

Последовала долгая пауза.

— Гарик, ты идешь? — поинтересовался отец. — Или мне прийти и вытащить тебя?

— Ох, наверное, придется самому прийти, — раздался сонный голос. И через несколько минут из входной двери, держа руки в карманах, появился Гарик.

— Что я должен делать? — спросил он.

— Ты и сам это видишь, — ответил отец. — Мы должны до наступления темноты перетащить дрова в сарай. Иди сюда быстрее.

Гарик взглянул на огромную кучу и начал грузить поленья в тележку, а отец отвозил ее в сарай. Начав работать, Гарик мог трудиться хорошо, но он очень нуждался в том, чтобы его подгоняли.

Когда все было окончено и последнее полено было отвезено в сарай, отец обратился к сыну.

— Спасибо, сынок, — сказал он. — Ты хороший помощник. Мне нравится, когда ты работаешь со мной. Если бы ты сразу



откликнулся на мою просьбу, это было бы вообще замечательно. Интересно, мог бы ты исправить этот свой недостаток?

— Знаешь, всегда так трудно начать, — промолвил Гарик. — Особенно когда ты увлечен чем-то другим.

— Позволь мне рассказать тебе одну историю, — предложил отец.

Гарик тут же приготовился слушать. Он любил разные истории.

— Может быть, ты слышал или читал о человеке по имени Эрнест Шаклтон?

— Ты имеешь в виду того господина, который открыл Южный Полюс?

— Да. Итак, однажды, планируя экспедицию в Антарктику, он решил, что в этой поездке ему очень пригодится человек, которого звали Уайлд — самый надежный и преданный помощник во всех его прежних путешествиях. Но Шаклтон нигде не мог его разыскать. Ему сказали, что Уайлд отправился на охоту на крупную дичь куда-то в Центральную Африку и найти его невозможно.

— Тебе лучше оставить попытки отыскать его, — посоветовал Шаклтону его друг. — Если он действительно в Африке, тебе никогда это не удастся. Более того, если он охотится на крупную дичь, то вряд ли захочет отправиться в Антарктику.

— Но мне нужно, чтобы рядом со мной был именно Уайлд! — ответил Шаклтон.

— Лучше плыви без него, — посоветовал друг. — Ты не сможешь разыскать его. Но если даже и найдешь, он все равно не поедет с тобой.

— Если Уайлд узнает, что я отправляюсь в эту экспедицию, он поедет, — возразил Шаклтон. — Я уверен, что поедет, где бы он ни находился, в Африке или где-то еще.

— Не стоит себя обманывать, — промолвил друг.

И в этот момент раздался стук в дверь. На пороге стоял мальчик-посыльный с визитной карточкой в руке.



— Господин, внизу стоит человек, который хочет вас видеть, — сообщил он. — Пригласить войти?

Шаклтон взглянул на визитную карточку.

— «Франк Уайлд», — прочитал он. — Это Уайлд! Он здесь! — воскликнул Шаклтон. — Пусть войдет!

Широко улыбаясь, старые друзья встретились и обменялись рукопожатиями.

— Но каким образом ты здесь оказался? Почему? — начал Шаклтон. — Я думал, ты охотишься на крупную дичь в Африке.

— Действительно, я охотился, — ответил Уайлд. — Но, услышав, что вы отправляетесь в экспедицию, я бросил все и прибыл сюда.

Затем, становясь по стойке «смирно» и отдавая честь, он сказал:

— Я здесь, капитан! Какие будут приказания?..

— Гарик, ты согласен, что Уайлд поступил достойно? Он не дожидался, пока его позовут, но, почувствовав, что в нем нуждаются, прибыл сам. Он бросил все, чем занимался в тот момент, и поспешил туда, куда, как он знал, звал его долг службы.

— Его поступок заслуживает восхищения, — согласился Гарик.

— Я хотел бы... — начал отец.

— Знаю, — перебил его Гарик.

Мальчик все прекрасно понял.

Когда в следующий раз отцу потребовалась его помощь, незамедлительно последовал бодрый возглас:

— Я здесь, капитан! Какие будут приказания?

История 3

ЗАКОВАННЫЙ В ЦЕПИ МАЛЬЧИК



Недавно на одной из улиц города я увидел странное зрелище. Это был мальчик, закованный в цепи.

— Не может быть! — скажешь ты. — В наше время никого не заковывают в цепи».

Да, это был настоящий, живой мальчик-раб, несмотря на то, что рабство давным-давно отменено.

Этот мальчик выглядел довольно щуплым, что навело меня на мысль о том, что он был совсем еще юным; но на лице его запечатлилось странное, недетское выражение, поэтому я не мог определить его возраст. Взглянув на него, я удивился, что он дымил сигаретой, совсем как взрослый. Поэтому я решил поговорить с ним.

— Как случилось, что ты еще совсем юный, а уже куришь? — мягко спросил я его.

— Ничего не могу с этим поделать, — ответил он с поразительной искренностью.

— Ничего не можешь с этим поделать? — переспросил я. — Очень странно. Сколько тебе лет?

— Уже тринадцать.

— Уже тринадцать! — воскликнул я. — И как давно ты куришь?

— Три года.

— Три года! — повторил я пораженный. — Ты хочешь сказать, что куришь с десяти лет?

— Да, другие мальчики курили, и я начал.

— Какие другие мальчики?

— Все мальчики из нашего класса. И даже семилетние курили.

— И шестилетние?

— Да, и некоторые шестилетние. Я знаю. Я видел.

Я был изумлен, пытаюсь представить себе, сколько же мальчиков — рабов курения существует сегодня на свете.

— И теперь, надо полагать, ты не можешь бросить? — спросил я его.

— Вы угадали. Не могу. Я пытался, но бесполезно.

— В таком случае ты — раб, — заявил я.

— Точно, я раб. Тринадцатилетний раб!

— Позднее ты ужасно пожалеешь об этом, — сказал я. — Ведь ты отравляешь себя. Если ты и дальше будешь продолжать, то в будущем не сможешь добиться успеха ни в спортивных играх, ни в работе.



— Знаю, — сказал он. — Перехватывает дыхание, и невозможно быстро бежать. Со мной было такое на школьной площадке.

— То есть ты уже заметил последствия курения? В это в тринадцать лет!

Бедный маленький раб!

Мы немного поговорили с мальчиком о вреде, который приносит курение, и о том, насколько важно как можно скорее по-рвать с этой пагубной привычкой.

— Тебе придется призвать на помощь всю свою силу воли, — сказал я ему. — И принять твердое решение.

— Может быть, я брошу курить после того, как докурю эту пачку, — неуверенно произнес он, указывая на большую пачку сигарет, торчащую из его кармана.

— Нет, — возразил я твердо. — Если ты хочешь бросить курить, для этого существует только один момент.

— Именно сейчас, — сказал он с улыбкой. — Знаю.

Во мне затеплилась надежда.

— Правильно, сынок, — подбодрил его я. — Ты все понял. Остановись сейчас, а оставшиеся сигареты выбрось. Хорошо?

— Пожалуй, вы правы, — сказал он.

— Молодчина! — похвалил я парнишку. — Обещай мне, что никогда снова не прикоснешься к этим гадким сигаретам.

— Хорошо. Я обещаю.

В знак согласия мы обменялись рукопожатием, и я обратился к Иисусу с короткой молитвой, прося Его помочь этому мальчику победить в предстоящей борьбе с искушением.

Когда мы расставались, на его лице было решительное выражение. Мой маленький друг, который оказался рабом, почувствовал близость свободы. Его оковы пали. Шагнул ли он из них в новую, свободную жизнь? Сдержал ли он свое обещание?

Мне бы хотелось думать, что да.

История 4

СПУТАННЫЙ КОМОК



Было время каникул, стояла хорошая погода, и Денису захотелось, чтобы у него был свой собственный воздушный змей. Это было, конечно, не единственным, но, во всяком случае, самым большим его желанием.

— Папочка, — обратился он к отцу. — Пойдем сходим в магазин на углу. Там продается такой красивый воздушный змей! Это именно то, о чем я мечтаю!

— Я тебе верю, — сказал папа, не проявляя особенного интереса к словам сына.

— Ну, пойдем же и взглянем на него, — умолял Денис.

— Я видел огромное количество воздушных змеев, — ответил папа.

— Но это новая конструкция, — настаивал мальчик. — Мне так хочется купить его. Если мы не пойдем сейчас же, его там уже не будет.

— Ах, не будь таким нетерпеливым, — сказал отец. — Незачем так торопиться.

— Нет, папа, есть зачем, правда. Понимаешь, если мы не купим его, то кто-нибудь другой сделает это. Я видел, как один мальчик только что заглянул в магазин. И я уверен, ему понравился именно этот змей.

— Ну и пусть он его купит, — сказал папа.

— Ну, нет, папа, — умолял Денис. — Кроме того, он стоит совсем недорого.

Этим словами отец явно заинтересовался.

— Совсем недорого? А кто собирается платить деньги?

— Конечно, я. Если... э-э-э... если ты одолжишь их мне.

— Ага! — сказал папа. — Мне кажется, это я уже слышал раньше.

Но Денис не отступал. Он заявил, что у него никогда в жизни не было воздушного змея, в то время как у других мальчиков были. У некоторых даже по два или три. И если бы у него был воздушный змей, он был бы очень-очень счастлив. Он бы никому больше не надоедал. Папа мог бы спокойно читать свои газеты, и никто бы не мешал ему. И папу не просили бы запускать змея или сматывать бечевку, если только он сам не захочет этого. Таким образом, воздушный змей действительно стал бы самым великим из благ, обретенных когда-либо семьей. И это почти за бесценок. А деньги было торжественно обещано вернуть в последующие двенадцать месяцев.

Убежденный в добрых намерениях сына, папа наконец сдался и обнаружил, что его уже ведут к магазину на углу.

— Вот он! Вот он! — воскликнул Денис. — Он все еще здесь! Папа, как я рад, что никто не купил его, пока ты раздумывал!

— Ты хочешь сказать, как жаль, что он все еще здесь! Кстати, тебе не кажется, что он довольно маленький и бумага очень тонкая?

— Конечно, — согласился Денис. — Большой был бы лучше, но он дороже стоит.

— Да, я понимаю, — откликнулся папа.

Минут двадцать они поговорили с продавщицей магазина о воздушных змеях, после чего отец решил купить большого змея, а тот, о котором просил Денис, отправился обратно на витрину. Мальчик был в восторге.

— Я верну тебе деньги, папа, — пылко пообещал он.

— Да, конечно, — согласился папа, предчувствуя, что выплата долга растягивается на два года вместо одного.

Когда они выходили из магазина, папа кое-что заметил.

— А где бечевка для змея? — поинтересовался он.

— Бечевка? — переспросил Денис.

— Да, бечевка, — повторил папа. — Ты ее купил?

— Зачем?.. Э-э-э... Нет, — жалобно произнес мальчик. — Я... Я как-то не подумал о ней. Разве бечевку не дают вместе со змеем?

Обычно нет. За бечевку нужно заплатить еще несколько рублей. Денис опустил голову.

— Боюсь, мне придется одолжить и их, — сказал он.

Папа засмеялся.

— Я дам их тебе, сынок. Но помни, чем бы ты ни занимался, не разматывай моток бечевки до тех пор, пока не решишь ею воспользоваться. Тогда намотай ее на толстый конец палки, чтобы потом легко было размотать.



— Да, я знаю, что нужно сделать, — сказал Денис. — Я справлюсь.

Они вышли из магазина и вернулись домой.

Наступило время обеда, но Денис не выходил к столу.

— Денис! — позвал папа. — Ты где?

— Все в порядке, — сказала мама. — У него небольшая проблема, он скоро придет.



Но Денис так и не появился. Папа отправился к нему в комнату, чтобы выяснить, в чем дело. Он обнаружил сына с мотком бечевки на полу. Вернее, с грудой бечевки, так как вместо мотка на полу лежал спутанный комок. Бедный мальчик сидел рядом с ним, что-то вытягивая, проталкивая, скручивая и раскручивая. На его лице было выражено крайнее уныние.

— Что все это значит? — спросил папа. — Это и есть тот аккуратный моток бечевки, который мы купили сегодня утром?

Денис поднял на папу полные отчаяния и страха глаза и, не произнеся ни слова, вернулся к своей, казалось, нескончаемой работе.

— Денис, как это случилось? — вновь спросил его папа. — Ты что, размотал бечевку прежде, чем намотать ее на палку?

Денис кивнул, и на пол упала слеза.

— Что ж, — сказал папа. — Ты поступил очень своевольно. Ты — нетерпеливый и непослушный мальчик. И ты заслуживаешь наказания.

— Заслуживаю, — согласился Денис.

А что касается спутанного комка... Мама приложила к нему руки, и тетушка, и сестра, и папа, конечно, тоже. И не прошло и двух дней, как воздушный змей взмыл в воздух на конце той самой бечевки.

Теперь всякий раз, увидев в небе воздушного змея, Денис вспоминает свои ошибки, и его сердце наполняется решимостью больше никогда не повторять их.

История 5

КАК БЕЛЛА ПОТЕРЯЛА ГОЛОС



Белла была всего лишь маленькой семилетней девочкой, когда с ней произошло нечто ужасное. Она была весьма смышленной и так хорошо успевала в школе, что мама ею очень гордилась.

Но у Беллы был один недостаток, всегда и все она хотела делать по-своему, независимо от того, что ей говорила мама. Иногда она соглашалась с мамой и говорила: «Да, мамочка», а затем все равно делала то, что хотела.